

Hercules
—▲▲▲—



STREAM 100

AUDIO CONTROLLER

Instrukcja obsługi



SPIS TREŚCI

1.	ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA.....	5
2.	DANE TECHNICZNE.....	6
3.	INSTALACJA	7
	<i>Podłączanie kontrolera Hercules</i>	
	<i>Stream 100.....</i>	<i>7</i>
	<i>Pobieranie aplikacji Hercules Stream</i>	
	<i>Control.....</i>	<i>8</i>
4.	ELEMENTY	9
	<i>Widok ogólny.....</i>	<i>9</i>
	<i>Sterowanie ścieżkami</i>	<i>11</i>
	<i>Sterowanie czynnościami.....</i>	<i>14</i>
	<i>Złącze i przycisk jasności</i>	<i>16</i>
5.	HERCULES STREAM CONTROL.....	17
	<i>Główne funkcje.....</i>	<i>17</i>
	<i>Peripherals (Urządzenia peryferyjne)</i>	<i>17</i>
	<i>Apps (Aplikacje).....</i>	<i>19</i>
	<i>Actions (Czynności).....</i>	<i>22</i>
	<i>Personalizacja.....</i>	<i>25</i>

<i>Aplikacje innych firm</i>	26
<i>OBS</i>	27
<i>Streamlabs</i>	29
<i>Settings (Ustawienia)</i>	31
<i>General settings (Ustawienia ogólne)</i>	31
<i>Graphic settings (Ustawienia grafiki)</i>	31
<i>Server access (Dostęp serwerowy)</i>	34

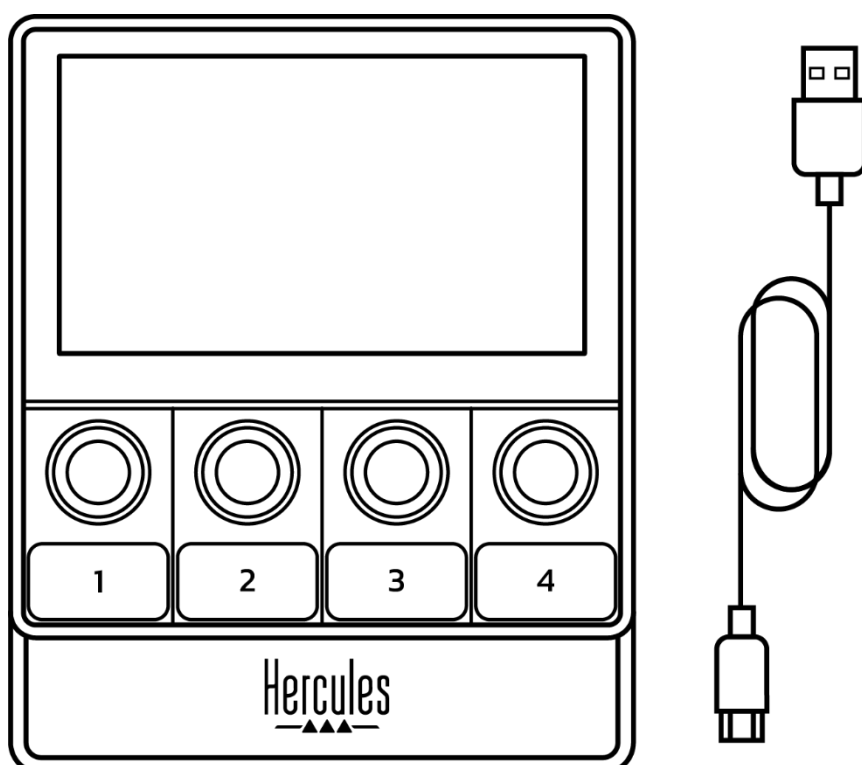


Korzystając z kontrolera audio Hercules Stream 100 i specjalnej aplikacji Hercules Stream Control, można sterować źródłami audio używanymi podczas internetowych transmisji strumieniowych na żywo.



1. Zawartość opakowania

- Hercules Stream 100
- Kabel zasilania USB-A – USB-C
- Link umożliwiający pobranie aplikacji Hercules Stream Control (na skrzydełku pudełka)
- Naklejki Hercules i Hercules Stream
- Ulotka gwarancyjna



Na ekranie kontrolera Hercules Stream 100 jest umieszczona folia ochronna. Możesz ją zdjąć lub pozostawić na miejscu, ponieważ nie wpływa ona na korzystanie z kontrolera.



2. Dane techniczne

Wymagania systemowe aplikacji Hercules Stream Control:

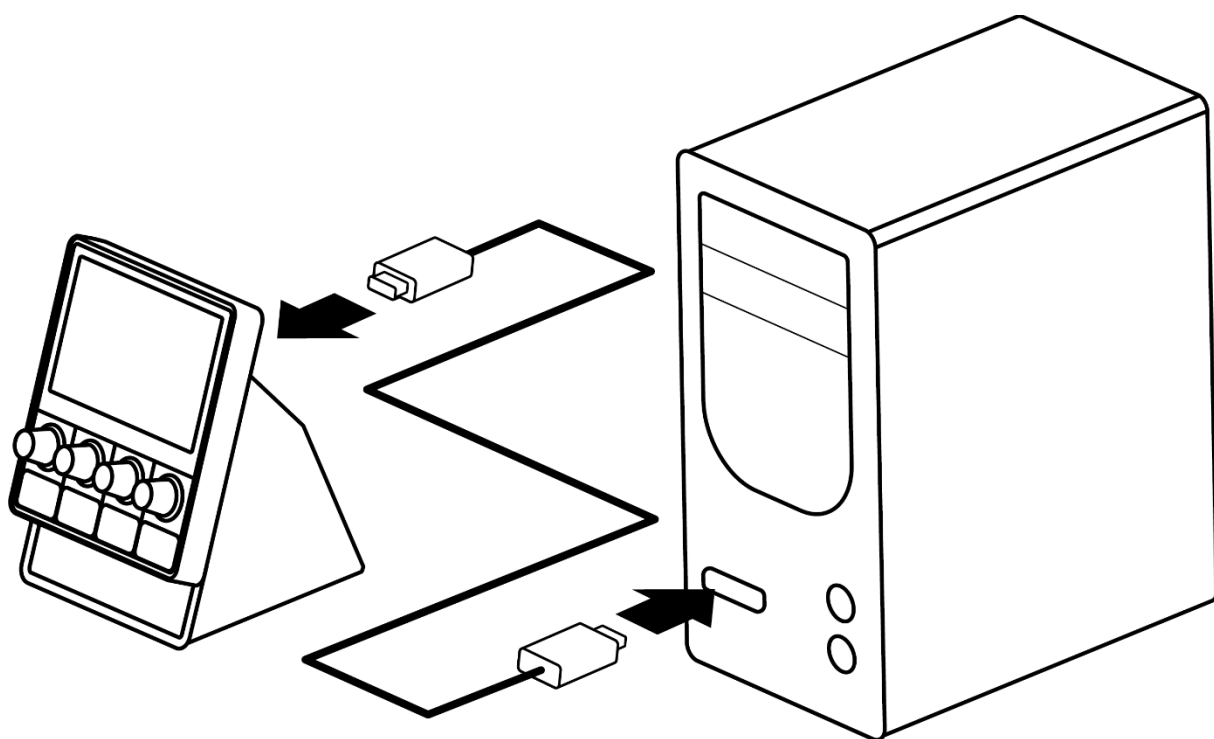
- System Windows® 10 lub nowszy (64-bitowy)
- 4 GB pamięci RAM
- Port USB 2.0



3. Instalacja

Podłączanie kontrolera Hercules Stream 100

1. Podłącz kabel USB do portu USB z tyłu kontrolera Hercules Stream 100, a następnie do portu USB w komputerze.
2. Na ekranie kontrolera Hercules Stream 100 pojawi się logo Hercules.

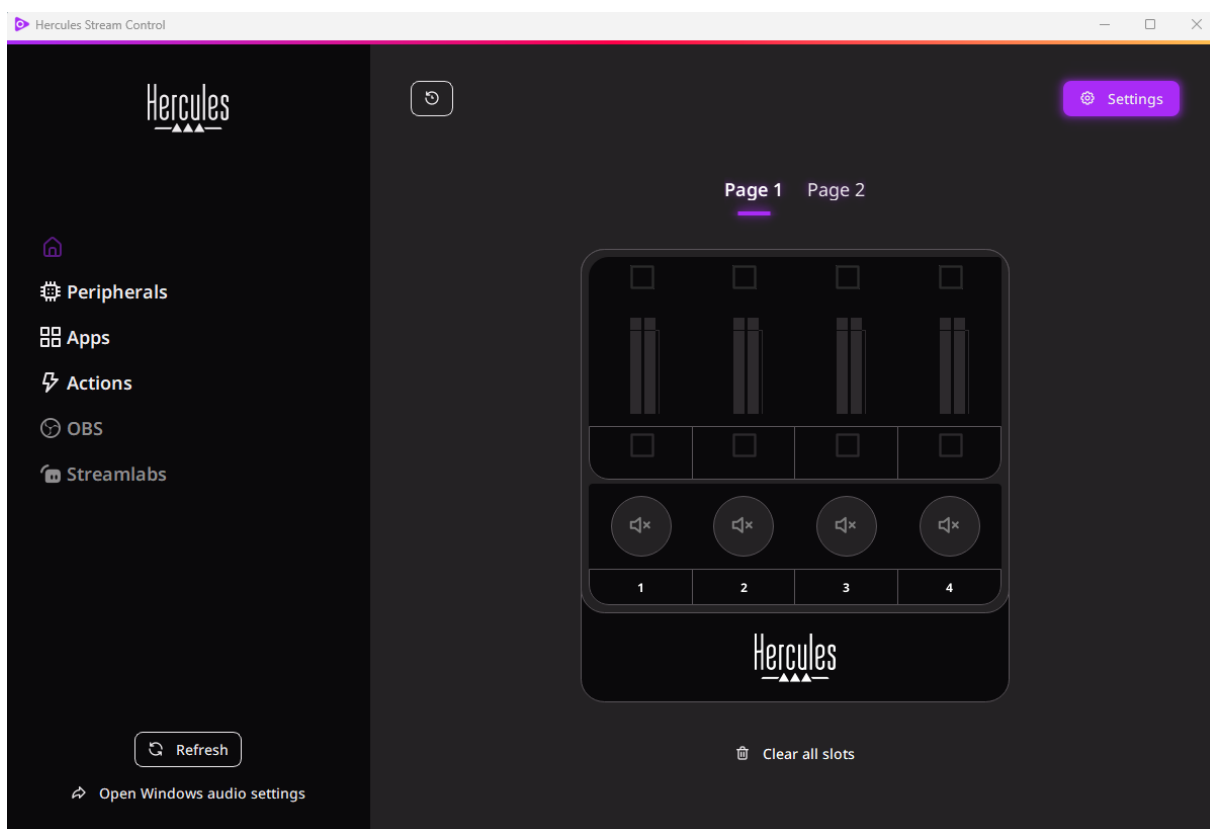


Nie podłączaj kontrolera Hercules Stream 100 do koncentratora USB.



Pobieranie aplikacji Hercules Stream Control

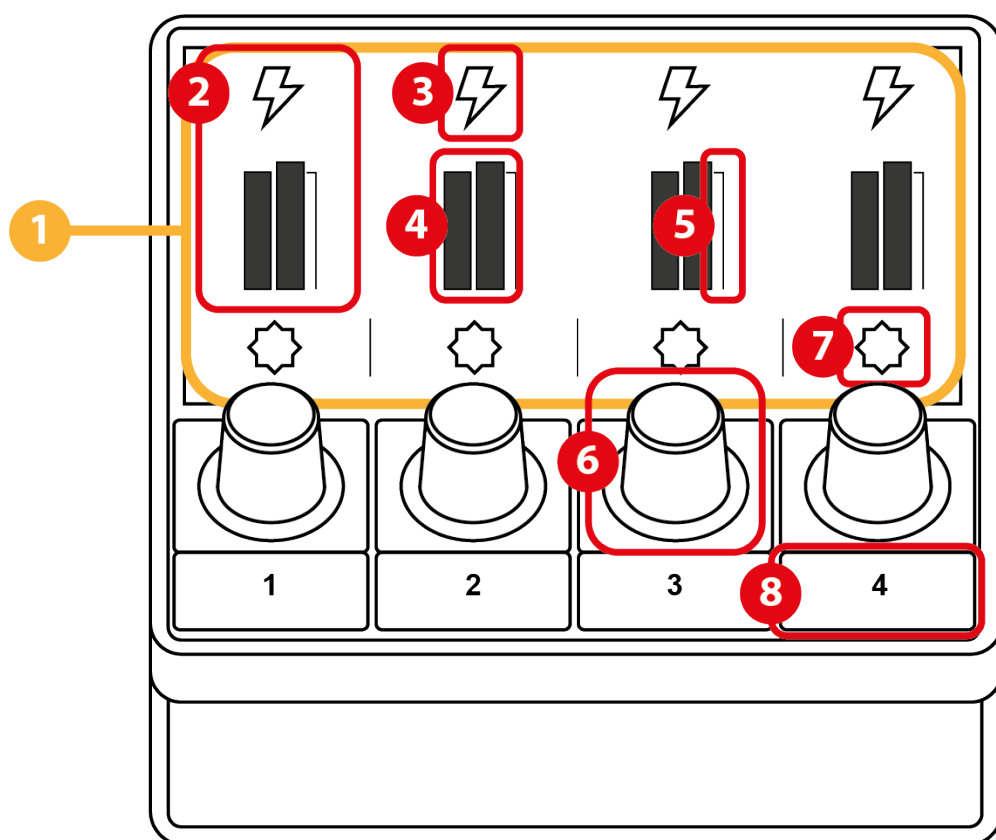
1. Upewnij się, że kontroler Hercules Stream 100 jest prawidłowo podłączony do komputera.
2. Wejdź na stronę:
<https://support.hercules.com/product/stream100>.
3. Pobierz i zainstaluj aplikację Hercules Stream Control.
4. Otwórz aplikację Hercules Stream Control, aby skonfigurować kontroler Hercules Stream 100.



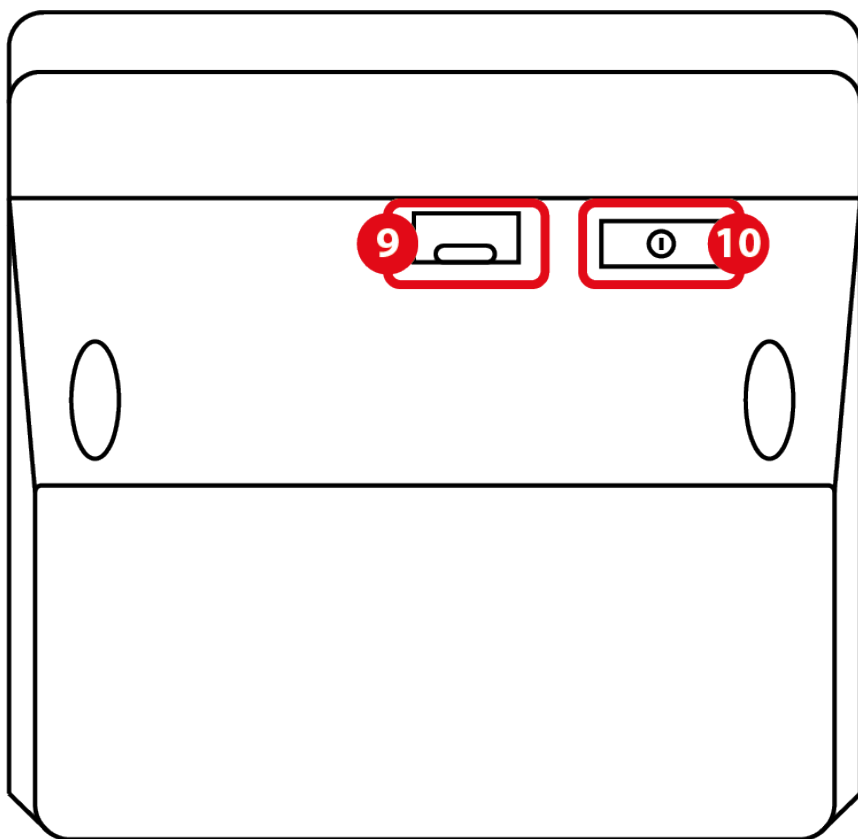


4. Elementy

Widok ogólny



1. Strona (wyświetlacz)
2. Ścieżka (wyświetlacz)
3. Ikona ścieżki (wyświetlacz)
4. VU-metr (wyświetlacz)
5. Pasek głośności (wyświetlacz)
6. Koder
7. Ikona czynności (wyświetlacz)
8. Przycisk czynności



9. Złącze USB

10. Przycisk regulacji jasności



Sterowanie ścieżkami



① **Strona (wyświetlacz):** kontroler Hercules Stream 100 udostępnia dwie strony wyświetlanych elementów. Na każdej z nich w wydzielonym obszarze są widoczne cztery ścieżki i cztery czynności.

Aby móc się przełączać z jednej strony na drugą, należy przypisać czynność [<> Change page](#) (Zmień stronę) do jednego z przycisków czynności. Więcej informacji na ten temat zawiera sekcja **Actions (Czynności)**.

② **Ścieżka (wyświetlacz):** do ścieżki można przypisać jedno lub więcej źródeł audio. Każdej ścieżce odpowiada koder, za pomocą którego można nią indywidualnie sterować. Hercules Stream 100 udostępnia osiem ścieżek podzielonych na dwie strony.



③ **Ikona ścieżki (wyświetlacz):** pozwala przypisać do ścieżki wizualną wskazówkę.

- Icon (Ikona): domyślnie dodanie źródła audio do ścieżki powoduje automatyczne przypisanie ikony. Ikonę domyślną można zastąpić innym elementem z biblioteki ikon (gotową ikoną lub ikoną dodaną przez użytkownika).
- Name (Nazwa): umożliwia określenie nazwy ścieżki. Użycie kodera odpowiadającego ścieżce powoduje, że zamiast jej nazwy przez 1,5 sekundy wyświetlana jest procentowa głośność ścieżki.
- Wyciszenie ścieżki: domyślnie na ikonie jest wyświetlana czerwona kreska.
Jeśli jest używana ikona własna, wyciszenie ścieżki powoduje wyświetlenie ikony statusu OFF. Aby się dowiedzieć, jak zdefiniować ikony statusu ON i OFF, zajrzyj do sekcji **Ikona własna**.
- Nieaktywne źródło audio: ikona jest wyszarzona, jeśli źródło lub źródła audio przypisane do ścieżki są nieaktywne lub system Windows ich nie rozpoznaje.



④ **VU-metr (wyświetlacz):** pokazuje poziom sygnału audio ścieżki. W przypadku wyciszenia ścieżki VU-metr jest wyszarzony.

⑤ **Pasek głośności (wyświetlacz):** wskazuje głośność ścieżki.

⑥ **Koder:**

- Kręć koderem, aby wyregulować głośność ścieżki.
- Naciśnij koder, aby włączyć lub wyłączyć dźwięk ścieżki.



Sterowanie czynnościami



⑦ **Ikona czynności (wyświetlacz):** umożliwia dodanie wizualnej wskazówki do czynności przypisanej do odpowiedniego przycisku czynności.

– Icon (Ikona): domyślnie po uruchomieniu czynności ikona jest wyszarzona.

Jeśli jest używana ikona własna, wyzwolenie czynności powoduje wyświetlenie ikony statusu OFF. Aby się dowiedzieć, jak zdefiniować ikonę statusu ON i ikonę statusu OFF, zajrzyj do sekcji **Ikona własna**.

– Name (Nazwa): umożliwia określenie nazwy przypisanej czynności. Po uruchomieniu czynności tekst jest wyszarzony.



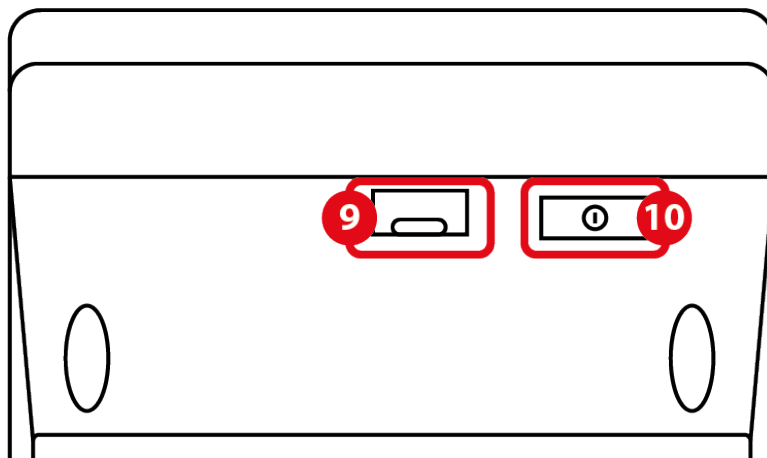
⑧ **Przycisk czynności:** umożliwia włączanie i wyłączanie przypisanej do niego czynności.

Status przycisku czynności jest sygnalizowany przez diodę:

- Dioda wyłączona: do przycisku nie przypisano czynności.
- Dioda świeci: do przycisku przypisano czynność.
- Dioda miga: czynność została uruchomiona.



Złącze i przycisk jasności



⑨ **Złącze USB:** umożliwia połączenie kontrolera Hercules Stream 100 do komputera przy użyciu kabla zasilania USB-A – USB-C.

⑩ **Przycisk regulacji jasności:**

- Krótkie naciśnięcie: zwiększa jasność ekranu. Jeśli jest ustawione maksymalne natężenie jasności, krótkie naciśnięcie powoduje przywrócenie natężenia minimalnego.
- Długie naciśnięcie: przełącza ekran w tryb uśpienia bez wyłączania funkcji audio.



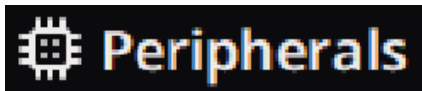
5. Hercules Stream Control



Po pierwszym uruchomieniu wyświetla się samouczek przedstawiający sposób korzystania z aplikacji Hercules Stream Control. Aby obejrzeć go ponownie, kliknij **Settings (Ustawienia)**, a następnie **Restart tutorial (Uruchom samouczek ponownie)**.

Główne funkcje

Peripherals (Urządzenia peryferyjne)







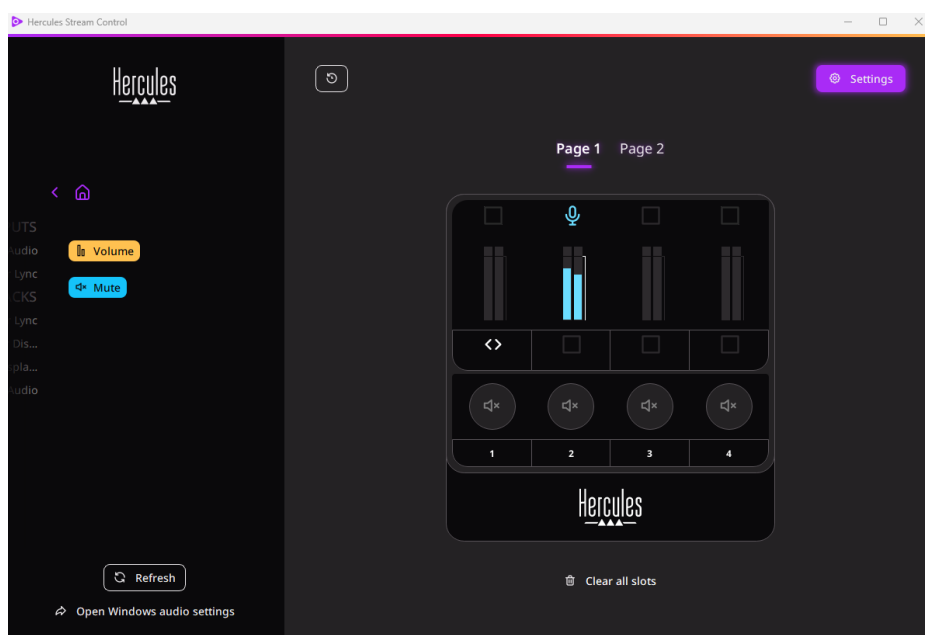
W menu **Peripherals (Urządzenia peryferyjne)** wymienione są wszystkie urządzenia audio podłączone do komputera i rozpoznane przez system Windows. Są one podzielone na dwie kategorie:

- **RECORDING (NAGRYWANIE):** wszystkie urządzenia umożliwiające nagrywanie dźwięku (mikrofony USB, karty dźwiękowe itp.).
- **PLAYBACK (ODTWARZANIE):** wszystkie urządzenia umożliwiające odtwarzanie dźwięku (głośniki, słuchawki, karty dźwiękowe).



Aby sterować określonym urządzeniem przy użyciu kontrolera Hercules Stream 100:

1. Kliknij urządzenie na liście.
2. Zostaną wyświetlone dwie etykiety:
 -  **Volume** (Głośność): umożliwia sterowanie głośnością. Przeciągnij etykietę  **Volume** do wyróżnionego na żółto obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100. Głośność możesz regulować za pomocą koodera odpowiadającego danej ścieżce.
 -  **Mute** (Wycisz): umożliwia wyciszenie dźwięku. Przeciągnij etykietę  **Mute** do wyróżnionego na niebiesko obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100. Dźwięk możesz wyciszyć przy użyciu przycisku czynności odpowiadającego danej ścieżce.
3. Po prawej stronie otworzy się panel. Możesz określić nazwę ścieżki lub czynności, przypisać ikonę albo zmienić kolor VU-metru.





Apps (Aplikacje)

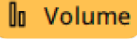
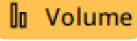




W menu **Apps (Aplikacje)** wymienione są wszystkie aplikacje, które wyprowadzają strumień audio rozpoznawany przez system Windows na komputerze użytkownika.

Aby sterować określoną aplikacją przy użyciu kontrolera Hercules Stream 100:

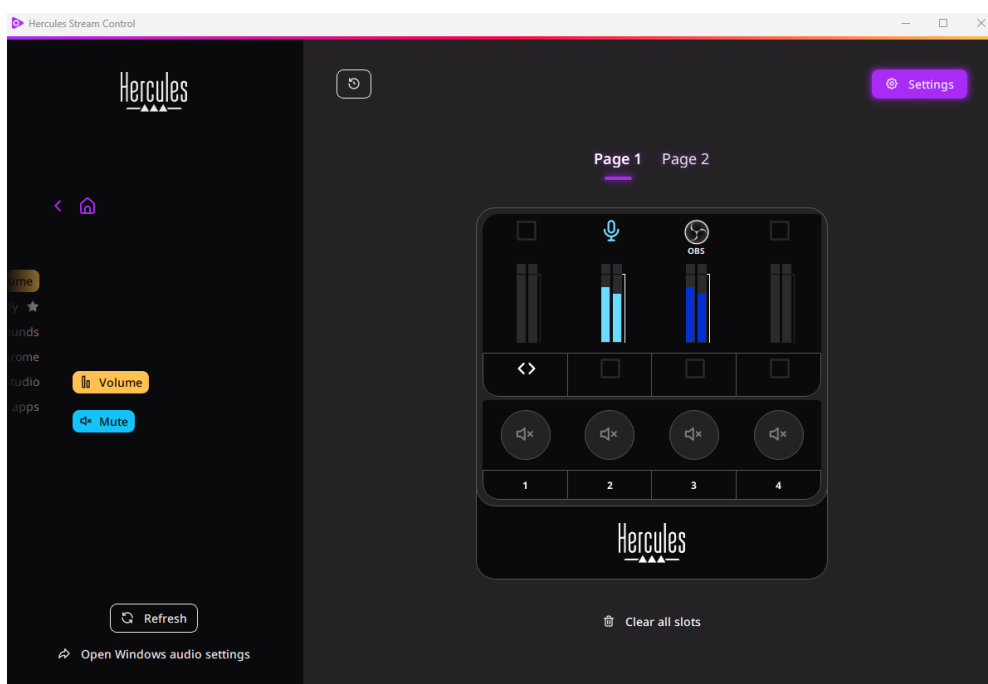
1. Kliknij aplikację na liście. Jeśli lista nie zawiera aplikacji, którą chcesz przypisać, uruchom tę aplikację oraz w razie potrzeby – w przypadku przeglądarek internetowych lub aplikacji muzycznych – odtwórz plik multimedialny.

2. Zostaną wyświetlone dwie etykiety:

-  **Volume** (Głośność): umożliwia sterowanie głośnością. Przeciągnij etykietę  **Volume** do wyróżnionego na żółto obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100. Głośność możesz regulować za pomocą kodera odpowiadającego danej ścieżce.
-  **Mute** (Wycisz): umożliwia wyciszenie dźwięku. Przeciągnij etykietę  **Mute** do wyróżnionego na niebiesko obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100. Dźwięk możesz wyciszyć przy użyciu przycisku czynności odpowiadającego danej ścieżce.







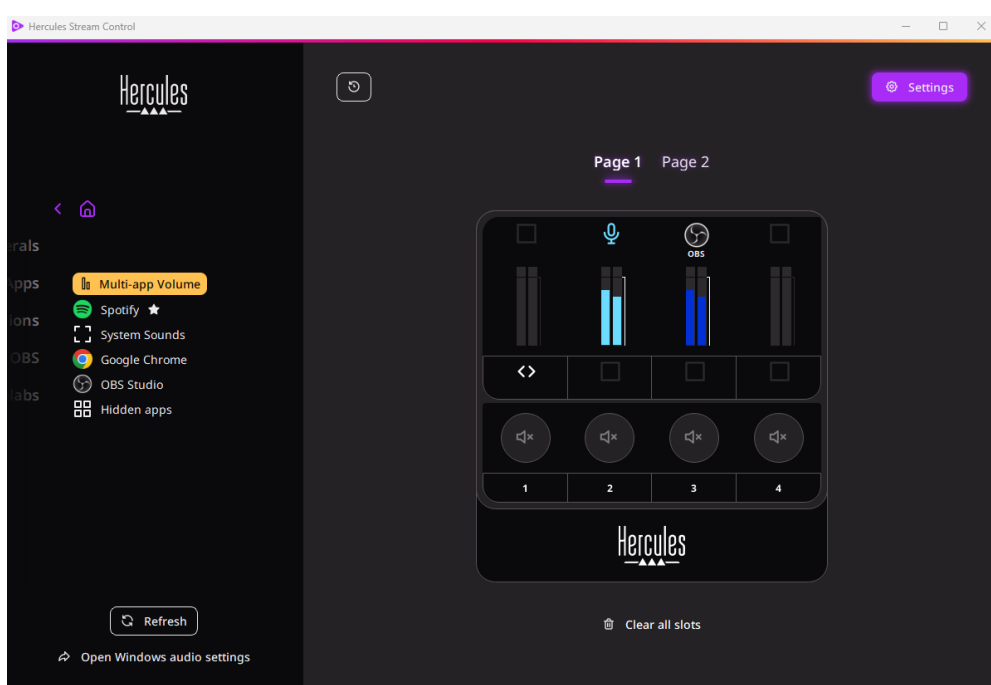
3. Po prawej stronie otworzy się panel. Możesz określić nazwę ścieżki lub czynności, przypisać ikonę albo zmienić kolor VU-metru.





Funkcje szczególne:

-  **Multi-app Volume** (Głośność wielu aplikacji): umożliwia dodanie wielu aplikacji do jednej ścieżki i sterowanie nimi przy użyciu jednego pokrętki głośności. Przeciągnij etykietę  do wyróżnionego na żółto obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100. W panelu po prawej stronie wybierz aplikacje, które chcesz zgrupować w danej ścieżce.
- ☆: umożliwia zakotwiczenie aplikacji na liście. Aplikacja będzie stale widoczna, nawet jeśli nie zostanie uruchomiona.
- : umożliwia ukrycie aplikacji na liście. Aplikacja będzie widoczna jedynie w podmenu  **Hidden apps** (Ukryte aplikacje).

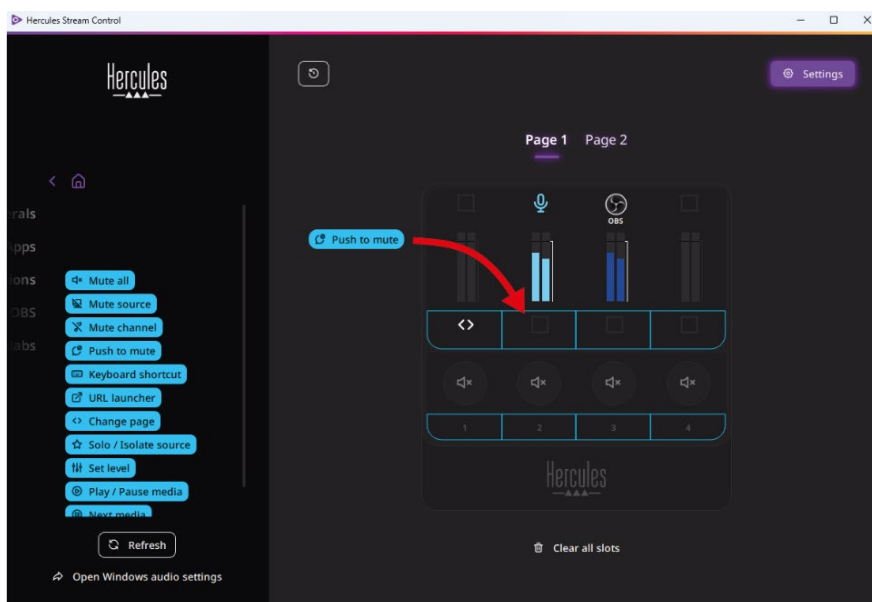




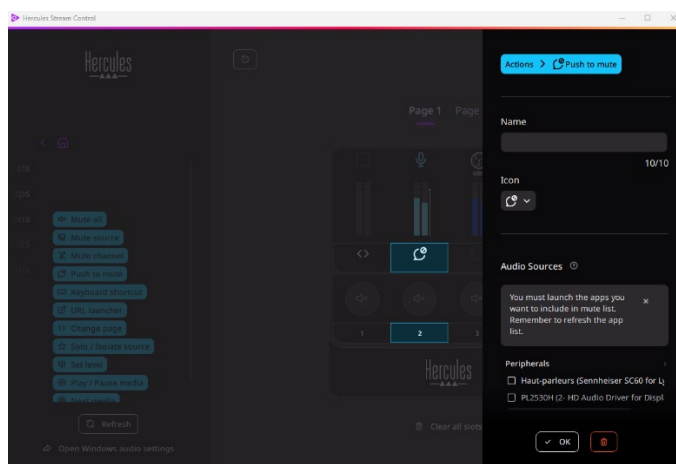
Actions (Czynności)

⚡ Actions


W menu **Actions (Czynności)** wymienione są wszystkie czynności, które można przypisać do przycisków czynności od 1 do 4 w kontrolerze Hercules Stream 100. Aby przypisać czynność, przeciągnij jedną z etykiet do wyróżnionego na niebiesko obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100.

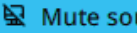


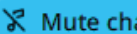
Panel po prawej stronie umożliwia przypisanie nazwy i ikony do czynności oraz skonfigurowanie czynności (jeśli jest ona konfigurowalna).

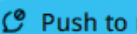






 **Mute all** (Wycisz wszystkie): wycisza wszystkie źródła audio rozpoznane przez system Windows.

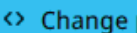
 **Mute source** (Wycisz źródło): wycisza wszystkie źródła audio wybrane na liście.

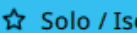
 **Mute channel** (Wycisz kanał): wycisza wszystkie kanały audio wybrane na liście.

 **Push to mute** (Wycisz przez naciśnięcie): wycisza wszystkie źródła audio wybrane na liście tak długo, jak długo jest naciśnięty odpowiedni przycisk czynności.

 **Keyboard shortcut** (Skrót klawiaturowy): uruchamia skrót klawiaturowy.

 **URL launcher** (Uruchom URL): otwiera stronę internetową i uruchamia wprowadzony adres URL.

 **Change page** (Zmień stronę): zmienia stronę w kontrolerze Hercules Stream 100 i w aplikacji Hercules Stream Control.

 **Solo / Isolate source** (Solo / Odizoluj źródło): wycisza wszystkie źródła audio poza wybranym.



🔊 Set level (Ustaw poziom): ustawia zdefiniowany poziom głośności wybranych źródeł audio lub ścieżek.

⏮ Play / Pause media (Odtwarzaj / Wstrzymaj multimedia): rozpoczyna lub wstrzymuje odtwarzanie ścieżki.

⏭ Next media (Następne multimedia): odtwarza następną ścieżkę multimedialną z playlisty.

⏪ Previous media (Poprzednie multimedia): odtwarza poprzednią ścieżkę multimedialną z playlisty.



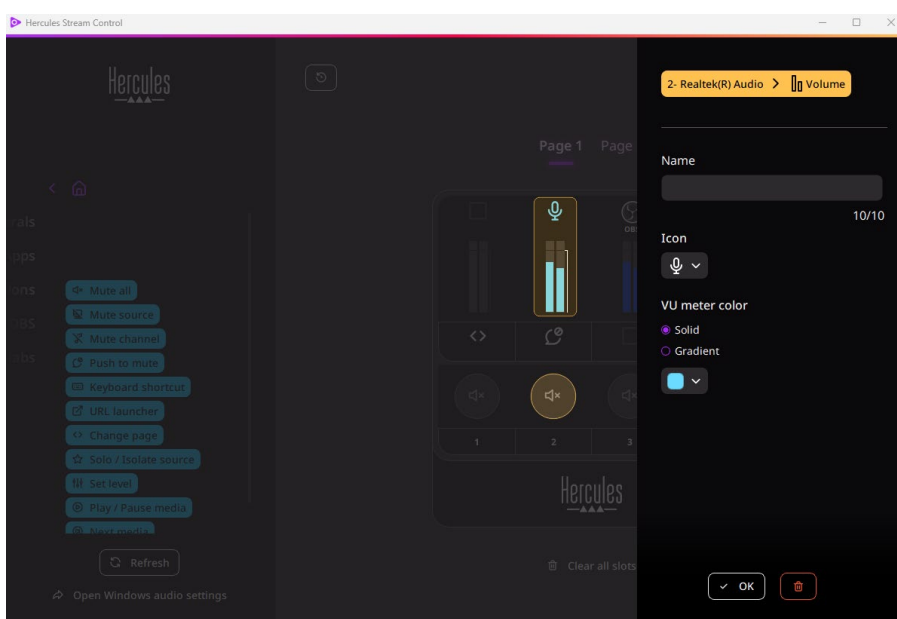
Personalizacja

Kiedy do kontrolera Hercules Stream 100 zostanie dodany jakiś element, po prawej stronie aplikacji Hercules Stream Control pojawia się menu personalizacji i konfiguracji, które umożliwia dodawanie i modyfikowanie różnych cech tego elementu.

Name (Nazwa): umożliwia przypisanie nazwy (maksymalnie 10 znaków, dozwolone wielkie i małe litery).

Icon (Ikona): umożliwia przypisanie ikony. Do biblioteki ikon można dodawać własne ikony, korzystając z podmenu **Graphics settings (Ustawienia grafiki)**.

VU meter color (Kolor VU-metru): dotyczy wyłącznie VU-metrów i umożliwia wybranie koloru VU-metru oraz wyświetlenie go w postaci jednolitej lub jako gradientu.



Można też uzupełnić lub zmodyfikować inne pola lub cechy powiązane z czynnością.



Aplikacje innych firm

Aplikację Hercules Stream Control można łączyć z różnymi aplikacjami innych firm w celu sterowania ich określonymi elementami.

Aby się dowiedzieć, jak łączyć z aplikacją Hercules Stream Control aplikacje innych firm, zajrzyj do sekcji **[Server access \(Dostęp serwerowy\)](#)**.





OBS







OBS to aplikacja do nagrywania i strumieniowania wideo, która umożliwia zarządzanie wieloma źródłami treści multimedialnych za pośrednictwem systemu scen.

Zarządzanie poziomami głośności dźwięku w OBS:

-  **General volume** (Głośność ogólna): kontroluje ogólną głośność aplikacji OBS. Przeciągnij etykietę do wyróżnionego na żółto obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100.
- : kontroluje określoną ścieżkę z aplikacji OBS.

Wyświetlane są dwie etykiety:

-  **Volume** (Głośność): umożliwia sterowanie głośnością. Przeciągnij etykietę  **Volume** do wyróżnionego na żółto obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100. Głośność możesz regulować za pomocą kódera odpowiadającego danej ścieżce.
-  **Mute** (Wycisz): umożliwia wyciszenie dźwięku. Przeciągnij etykietę  **Mute** do wyróżnionego na niebiesko obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100. Dźwięk możesz wyciszyć przy użyciu przycisku czynności odpowiadającego danej ścieżce.

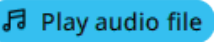
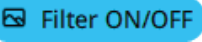
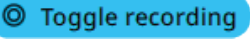


Czynności w aplikacji OBS:



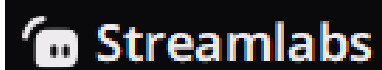
Przypisywanie czynności

Przeciągnij niebieską etykietę do wyróżnionego na niebiesko obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100. Czynność możesz uruchomić przy użyciu przycisku czynności odpowiadającego danej ścieżce.

-  **Play audio file** (Odtwórz plik audio): umożliwia wybranie pliku audio ze sceny OBS i jego odtworzenie.
-  **Scene Switch** (Przełączenie sceny): umożliwia wybranie sceny utworzonej wcześniej w aplikacji OBS i jej uruchomienie.
-  **Filter ON/OFF** (Włącz/wyłącz filtr): umożliwia wybranie filtru, który ma zostać powiązany ze źródłem OBS, i jego włączenie.
-  **Toggle recording** (Przełącz nagrywanie): pozwala rozpocząć i zakończyć nagrywanie strumienia audio/wideo za pośrednictwem aplikacji OBS.
-  **Start/stop streaming** (Uruchom/zatrzymaj transmisję): pozwala rozpocząć i zakończyć transmisję strumieniową na żywo za pośrednictwem aplikacji OBS.





Streamlabs




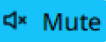


Streamlabs to aplikacja do nagrywania i strumieniowania wideo, która umożliwia zarządzanie wieloma źródłami treści multimedialnych za pośrednictwem systemu scen.

Zarządzanie poziomami głośności dźwięku w Streamlabs:

-  **General volume** (Głośność ogólna): kontroluje ogólną głośność aplikacji Streamlabs. Przeciągnij etykietę do wyróżnionego na żółto obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100.
- : kontroluje określoną ścieżkę z aplikacji Streamlabs.

Wyświetlane są dwie etykiety:

-  **Volume** (Głośność): umożliwia sterowanie głośnością. Przeciągnij etykietę  **Volume** do wyróżnionego na żółto obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100. Głośność możesz regulować za pomocą kodera odpowiadającego danej ścieżce.
-  **Mute** (Wycisz): wycisza dźwięk. Przeciągnij etykietę  **Mute** do wyróżnionego na niebiesko obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100. Dźwięk możesz wyciszyć przy użyciu przycisku czynności odpowiadającego danej ścieżce.


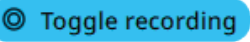



Czynności w aplikacji Streamlabs:



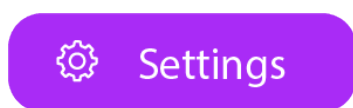
Przypisywanie czynności

Przeciągnij niebieską etykietę do wyróżnionego na niebiesko obszaru na obrazie kontrolera Hercules Stream 100. Czynność możesz uruchomić przy użyciu przycisku czynności odpowiadającego danej ścieżce.

-  **Scene Switch** (Przełączenie sceny): umożliwia wybranie sceny utworzonej wcześniej w aplikacji Streamlabs.
-  **Toggle recording** (Przełącz nagrywanie): pozwala rozpocząć i zakończyć nagrywanie strumienia audio/wideo za pośrednictwem aplikacji Streamlabs.
-  **Start/stop streaming** (Uruchom/zatrzymaj transmisję): pozwala rozpocząć i zakończyć transmisję strumieniową na żywo za pośrednictwem aplikacji Streamlabs.



Settings (Ustawienia)



Menu **Settings (Ustawienia)** umożliwia konfigurowanie aplikacji Hercules Stream Control.

General settings (Ustawienia ogólne)

To podmenu umożliwia:

- wybranie języka aplikacji,
- ponowne obejrzenie samouczka,
- zaktualizowanie aplikacji Hercules Stream Control i oprogramowania sprzętowego kontrolera Hercules Stream 100,
- dostęp do informacji prawnych za pośrednictwem linków.

Graphic settings (Ustawienia grafiki)

To podmenu umożliwia:

- zmianę wyglądu VU-metrów i obszaru czynności;
- dodawanie ikon i definiowanie ikon statusu ON/OFF (obsługiwane formaty: .jpeg, .png i .svg; rozmiar: 32 x 32 piksele (ikona), 480 x 272 piksele (tło));
- dodawanie i zmianę tła.



Ikona własna:



W przypadku korzystania z ikon proponowanych przez aplikację Hercules Stream Control wyzwolenie czynności domyślnie powoduje wyszarzenie ikony czynności, a wyciszenie ścieżki domyślnie powoduje przekreślenie ikony ścieżki.

W aplikacji można zdefiniować ikony wyświetlane zależnie od statusu czynności lub ścieżki:

- Czynność niewyzwolona / odtwarzanie ścieżki: ikona statusu ON
- Czynność w toku / ścieżka wyciszona: ikona statusu OFF



Aby zdefiniować ikony statusu ON/OFF:

- W sekcji My icon library (Moja biblioteka ikon) kliknij **Add new custom icon (Dodaj nową ikonę własną)**.
- Wybierz obraz. Ten obraz będzie ikoną statusu ON.
- Aby zdefiniować ikonę statusu OFF, kliknij .
- W oknie Edit icon (Edytuj ikonę) kliknij **Add OFF state (Dodaj stan OFF)**, a następnie kliknij  w celu wybrania obrazu.
- Kliknij **Save (Zapisz)**.



Obrazy muszą mieć format .jpeg, .png lub .svg i rozmiar 32 x 32 piksele.



Server access (Dostęp serwerowy)


To podmenu umożliwia łączenie z aplikacją Hercules Stream Control aplikacji innych firm.

OBS:

1. Aby połączyć aplikację OBS z aplikacją Hercules Stream Control, otwórz OBS.
2. Na karcie **Narzędzia** wybierz **Ustawienia serwera WebSocket**.
3. W sekcji **Ustawienia wtyczki** zaznacz pole **Włącz serwer WebSocket**.
4. W sekcji **Ustawienia serwera**:
 - Wprowadź „4455” w polu **Port serwera**.
 - Zaznacz pole **Włącz uwierzytelnianie**.
 - Ustaw hasło serwera w polu **Hasło serwera**.
5. Kliknij **Zastosuj**, a następnie **OK**.
6. W aplikacji Hercules Stream Control w sekcji **OBS Access (Dostęp do OBS)** wprowadź w polach **Server Port (Port serwera)** i **Server password (Hasło serwera)** ten sam numer i to samo hasło co w aplikacji OBS.
7. Kliknij **Save (Zapisz)**.



Streamlabs:

1. Aby połączyć aplikację Streamlabs z aplikacją Hercules Stream Control, otwórz Streamlabs.
2. Aby otworzyć ustawienia, kliknij  w menu umieszczonym w lewym dolnym rogu.
3. Wybierz menu **Zdalne sterowanie**.
4. Kliknij **Kliknij, aby odkryć** w celu wyświetlenia kodu QR, a następnie kliknij **Pokaż szczegóły**.
5. Skopiuj token API.
6. W aplikacji Hercules Stream Control w sekcji Streamlabs Access (Dostęp do Streamlabs) wprowadź w polu **Port** ten sam numer co w aplikacji Streamlabs i wklej token API w polu **API token (Token API)**.
7. Kliknij **Save (Zapisz)**.



Hercules

POMOC TECHNICZNA

<https://support.hercules.com>





Znaki towarowe

Microsoft® Windows® 10/11 jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Microsoft Corporation w USA i/lub innych krajach.

Open Broadcaster Software® (OBS) jest znakiem towarowym firmy Wizards of OBS LLC.

Streamlabs® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Logitech Services S.A.

Wszystkie inne znaki towarowe i nazwy towarowe są należycie respektowane w tym dokumencie oraz pozostają własnością odpowiednich podmiotów. Ilustracje nie są wiążące prawnie. Treść, ilustracje i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i różnić się w zależności od kraju.



Prawa autorskie

Żadnej części niniejszej instrukcji nie wolno powielać, streszczać, przesyłać, przepisywać, przechowywać w systemie wyszukiwania informacji ani tłumaczyć na jakikolwiek język ludzki lub komputerowy w jakimkolwiek celu i jakimikolwiek środkami – elektronicznymi, mechanicznymi, magnetycznymi, przez fotokopiowanie, rejestrowanie, ręcznie lub w inny sposób – bez wyraźnego pisemnego pozwolenia firmy Guillemot Corporation S.A.